

Mu Paul-no Timothy Umu Tunaka'oedyukudu Philippi-witu-matoo Tubona

¹ Numme Paul-no Timothy ka Te Pabe'e numme netamma-too manemodu tubona mu Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukudu-matoo, ka Philippi mee naneadu-kwi nonobe-gakoo-matoo ka umu nanesootuhi moohedu-matoo tuwazoo. ² Numme mu nanesootuhikute, o'no umu Te Naa-no Te Pabe'e besa mu sootuhina, mu magwetzoikwu.

³⁻⁴ Nu ka mu soomayuna Te Naa-matoo mu nanesootuhikunona besa soonamme. ⁵ Mu besa'yoo e masoonammekute ka e tummatzina. Mu besa'yoo e tummatzipu ka mu-baa e pudu petugase, mu yise too togesoo e tummatza'e. ⁶ Soo Te Naa ka tu besa podo mumme oo moohe, nu oo tubetse sopedakwatoo soo Te Naa yise oosapa besatoo mu moohenokwu, ka Te Pabe'e kodyu petuno-too tooe.

⁷ Nu mu sopedakwatoo mu oosapa ka Te Naa besa podo meadabekwu, nu ka no'oko mu soobedyana tuwow. Soo Te Naa mu sootuhikwu nuka tu sootuhipu-wa'nekoosoo tooe e nakwutuma sapa, toetoo mana ka Te Pabe'e-witu mu numu e tunesootabue sapa. ⁸ Soo Te Naa ka mumme unu e soobedyana sopedakwatoo, ka Te Pabe'e mumme soobedya-kwa'nekoosoo.

⁹ Nu ka unu mu nanasoobedyakwuna mu nanesootuhikute, mu yise ka toge-kwitu unusoo

nakasopedakwadoo. ¹⁰ Ooonne'yoo mu sakwa oosapa kaaheno besa manemona o'no ka Te Pabe'e yaa teepu-koobatoosoo kodyu petuse gi tusoo'mukwudooa. ¹¹ Mu ka Te Pabe'e unnena naka'oedyukuna besa nanesootuhinona soo Te Pabe'e kaaheno Te Naa podo mu moohenokwu. O'no mu numu ka mu poonnena punno'o Te Naa nanesootuhikwu.

¹² E nanumu, nu ka Te Pabe'e-koobatoonakwutuma nu ka besakoo mu numu Te Pabe'e-wi nanesootuhi tunedyoona. ¹³ No'yoona mu tutukwutumadu ka mu numu moohedu nobekooba tuya'edu, yise mu numu yaatu ka Te Pabe'e-witu numu e nanesootuhi tunedyooekwi oo sopedakwato e nakwutumana. ¹⁴ Too'e no'yoona mu tunaka'oedyukudu yaatuoo gi ka Te Pabe'e-ma nanenasoogwa'e besasoo unusoo nanesootuhimena ka yaa Te Pabe'e-koobato e nakwutuma. ¹⁵⁻¹⁶ Susumudu numu nanesootuhidu ka Te Pabe'e-witu toge kaaheno numu tunedyoo'e umu ka besa sootumatuguna. Umuoo numu nanesootuhibu tunedyoo'e, ka Te Pabe'e noko nuka unu soobedyana gi umu hemmasoo sookwi. Umu oo sopedakwato ka pukwi e nakwutumana nu ka mu numu Te Pabe'e-witu tuukwena. Susumudu mu numu ka Te Pabe'e-witu numu e tuukwe nuka nuusoogwedakute. ¹⁷ Susumudu nanesootuhibu tunedyooedu mu numu ka Te Pabe'e-witu tuukwe'e umu ka e nuusookwedana. Nu ka nakwutumana mee mu naka ewa'yoo numu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukute umu ka nanesootuhibu tunedyooedu nakana nu mu nuusookwedakukwu mee umu sokwama. ¹⁸ Nu gi

ha'yoo oo soobedya. Nu ka Te Naa besa'yookute ka Te Pabe'e-witu mu numu nanesootuhi tunedyooe.

¹⁹ Nu ka a namagwetzoikwuna sopedakwadoona besa soonamme ka Te Pabe'e Besa Pooha nuka tummatza'e ka nuka mu nanesootuhikuno'o.

²⁰ Gadoo hee pukwi puma e nanenasookwina ka Te Pabe'e-witu oosapa e wahano'o mu numu yise ka oo e manakwe ka Te Pabe'e nesookwugikwu tooe how e gwetzoa'e tooetoo e nabatsase. ²¹ Nu ka nummena yaa teepu-kooba gwetzoina oosapa nummenummekwu ka Te Pabe'e unnena mayohono'o, nu yise ka ya'ese, nu oosapa oono'yookwu ookow te petukuna besa'yoo. ²² Nu ka oosapa nummena nu mu numu mesoo tuukwe'e ka Te Pabe'e-witu umu yise tunaka'oedyukudu manekwu. Nu gi oo sopedakwatoos hanotu ka nu netutzeakwu. ²³ Nu waha-baa tusooyugwe. Nu ka Te Pabe'e-baatos e meakwuna soogwa'e, oosoo unu besa'yoo; ²⁴ pana nu oo sopedakwatoos oosoo mumme unu tummatza'e.

²⁵ Nu oo tubetse sopedakwatoos ka 'yoo oo manepunne, nu sakwa yaa teepu-koobasoo. Soo Te Naa e magwetzoikwu ka umu nuka batsakwuse nu yise oosapa nummenummekwu mu tummatzikwuna no'yoona unusoo mu tunaka'oedyukukwuna, besa sokwamana mu ka tunaka'oedyukuna. ²⁶ O'no mu ka Te Pabe'e unusoo besa sooyugwekwu ka saa'a mu-baasoo petugakwusesoo.

²⁷ Ka tooe how tooe hemma manegenaa, ka Te Naa besa podo oosapa meadabe o'no mu numu ka Te Pabe'e besakoosoo nesootuhikwu. Nu ka how mu-baa petugase, tooetoo mu-witu sukwe nakana, o'no nu oo sopedakwatoos mu oosapa

ka Te Naa besa podo mea, nanane'oedyukuna, nanatummatzina, o'no mu kukumma'yoosoo Te Pabe'e-matoo mu nanesootuhi mea-kwitoo ne-sawekukwu.

²⁸ Umu ka oo kadoo'oo oo namayugwekwudu soo Te Naa yise mu magwetzoi. ²⁹ Soo Te Pabe'e mu tutzeapuna mu nasootuha'e mu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyukuna oo-koobattoo ka suda mumme tu matugu. ³⁰ Meno'o mu moosoo nanasuda namatugu nu-kwa'nesoo, nu puu toge-soo nanasuda namatugu.

2

¹ Meno'o mu tubetse besa sokwama mu ka Te Pabe'e besa'yoona sopedakwadoona. Soo Te Pabe'e mu soobedyana ka Tu Besa Pooha-matuma mu sootuha'e. Mu ka nanasoobedyana besa mu tumatuguna besa oo soobedyana. ² Mu sakwa nanasoobedyana, besa nanano unnena ka yow manekwuse, oetu nehanena. Mu ka oo manena nuka besa masoonammekute. ³ Tamme sakwa gi numu tu'wepana, gi nasootza'mepana, tammesoo oonakwa besa sakwa tamme kukumasoo numu besa matugu. ⁴ Gi muusoo nakwitu mooe soohanepana mu natummatzibu soogwidu tummatza'e. ⁵ Tamme sakwa ka Te Pabe'e-wa'nesoo tusoohane, oosoo puu tamme-witu mooe soohaneyakwe. ⁶⁻⁸ Ka oe manakwana Te Pabe'e ka Te Naa-wa'ne'yoosoo pana yise gi besa nasooyugwe pumme tu nasooyugwekwa'ne meeo soonamme, "Gi hownne'yoo tooe mu numu gi e sootuhipana." Soo Te Pabe'e gi maawa'ne nasooyugwese yaa tamme-koobattoo

nabatsa. Mu numu ka Te Pabe'e sutakoo numu-wa'ne matugu ka oo batsase. ⁹ Pana soo Te Naa oo ya'e-kwikoo oo mayodase no'oko numu moohedu oo mayugwe, yise numu oonakwa besaso oo matabue.

¹⁰⁻¹¹ Ka saa'a yise mu no'obatusoo numu tooe hanotu tooe mu numu oo sopedakwadookwu ka Te Pabe'e no'oko hemma oonakwa oo poohagakoo. No'obatusoo numu yise tooe hee tooe ka teepu-koobatu meeoo ka Te Pabe'e netammakwu, "Yow tookwa u unu naduyadu. U no'oko ne nemadabuepu." Ka 'yoo mu manena, soo Te Naa nanesookwugikwu.

¹²⁻¹³ E nanumu, soo Te Naa te sootuhina oonne'yoona tamme etzaga oosapa oo nakabetseano'o mu ka nuka mu noko mu oosapa besa Te Naa tumayohokute mu sakwa oosapa besa oo tumayohokuno tooe nuka kadookoo sapa. Mu sakwa oosapa ka Te Naa besa podo meadabe mu ka Te Naa-wi tubetse tunaka'oedyukuna.

¹⁴ Gi hayoo unnepana, ka tooe how tooe manena gi numu-no nanepetugupana besakoosoo oo sohanese yise oo mane. ¹⁵ O'no yise mu numu gi mu nesootu'idyi-wa'ne'yoo. O'no tookwa mu Te Naa dooamu. Mu numu yaatoo meno'o suta'yoo suda namanedu nage; pana mu gi umu-wa'ne'yoo. Mu tooe togano sapa kootabuapunekwu paatoosoobaa-wa'ne. O'no mu numu mu sopedakwadookwu ka mu besa'yoona. ¹⁶ O'no yise nu besa mu-witu wahakwu ka Te Pabe'e kodyu petuse. O'no mu oo sopedakwadookwu nu tookwa besakoo kaaheno mu tunedyooepu. ¹⁷ Nu no'oko mu-matoo besa soonamme, tooe nu ka Te

Pabe'e-koobattoo nabatsakwuse sapa, nu ka besa mu tunaka'oedyuku tummatzise. ¹⁸ Mu sakwa punno'o nu-koobattoo besa sokwama ka besa kaa-heno mumme e tunedyoese.

¹⁹ Nu sakwa ka Te Pabe'e nuka meeoo netam-mase, ka Timothy mu-matoo yabesoo taya. Ka mu-baa oo nummetooase nu saa'a besa oo-makoo tunakase, o'no nu besa soonammedooa. ²⁰ Soo Timothy suu'mu nu-kwa'nesoo tusooyugwedu, ka mumme sootummatzina. ²¹ Kukumma'yoosoo mu numu ka puusoo hemma soogwa'e suu'mu gi ka Te Pabe'e sootummatzina. ²² Timothy mooasoo mu tzapoonnekute oosoo ka Te Pabe'e Jesus naka-betseana. Oosoo besa e tummatzina nu mu numu tuukwe ka Te Pabe'e-witu. ²³ Nu ka e manekwuna sopedakwadoohoose oonne'yoona nu sumuna mu-matoo oo tayakwu. ²⁴ Nu tuwazoo meeoo tusooyukwe nu pudusoo mu-baa petukakwu.

²⁵⁻²⁸ Nu ka Epaphroditus-witu mu tuukwekwu. O'nosoo mu e sootummatzi pana nu gi nuusoo kemma-wa'ne manepunne. Mu yise ka Epaphroditus taya nuka oo tummatzi tuunguna. Oosoo e pabe'e-wa'ne'yookoosoo, ka e tummatzina numme nano mu numu ka Te Pabe'e-witu tuukwe'e oosoo ka Te Pabe'e tubetse nakabet-seadu. Ka saa'a nu-baa petuse, oosoo tuoeyaese too'e ya'e. Soo Te Naa namekoosoo ne sootuhise oo mabesaku, soo Te Naa ka nuga suda soon-ammaena gi petzabena. Meno'o yise oosoo gi hownne'yoo, nu meeoo oetu soobedya oosoo toge tabu'a ka mu-baatoosoo oo tayase. Oosoo mumme tu poonnekwuna besa soobedya mu ka tuoeya'e mee oo nakase. Mu punno'o ka besa oo poonne sokwamana, mu besa sokwamakwu ka oo nam-

abesakuna poonnese. O'no nu punno'o besa soon-ammekwu. ²⁹ Ka mu-baa oo petugase mu saa'a tubetse besa oo-matoo sokwama. Mu numu sakwa oo-wa'nekoosoo numu besa sooyugwe, ³⁰ oosoo ka too'e ya'ese ka mu numu Te Pabe'e-witu tuukwe'e ka nuka tummatzina. Mu gi e tummatzi-wa'ne manepunnena oosoo yise oo mamakwe.

3

¹ E nanumu, yaahoo mumme mee e yadooekwuna: Mu sakwa ka Te Pabe'e-matoo besa sokwama ka Te Pabe'e natubanga, Te Naa oowetuoo besa sooyugwe mu-matoo tubodyikoo tooe sumukwa'nesoo una'wepana o'no sakwa mu sumuna a nakasopedakwadoo petuga.

² Gi mu nakabetseapana umu atasoo numu tunedyoedu numu nemoogadu umu meeo Jew numu manese sapa ka Te Naa doodoamu manekwu. ³ Tamme Te Naa doodoamu manese ka Te Naa Besa Pooha-toohakwi Te Naamatoo nanesootuhi ka Te Pabe'e-too, gi tamme tammesoo hemma manetoo namagwetzo.

⁴ Nu uga ka mu Jew numu tumayohona mu oonakwa besa nakabetseadu oosoo numu magwetzoikwudu mee oo sooyugwena. ⁵ Nu ka nadooa'adoose sumu nasatase e tookoo-matu natsegea'akuse, nu yise Jew numu mane umu e nanumu tumayohona tumayohokuna. No'yoona umu e nanumu Jew numu. Nu oo sopedakwatoon nu mu Jew numu Benjamin mee nananeadu numu habena. Nu uga tubetse unu ka mu Jew numu tumayohope nagedu ka umu Pharisee mee puusoo nananeadu-nagatu. ⁶ Nu uga mu Jew numu tubetse tunemabetsabekute nu ka Te

Pabe'e-wi tunaka'oedyukudu wohonena unu mu kusedyidu. Nu oosapa besa tumatuguna ka mu Jew numu tumayohona too'e nagenā. ⁷ Nu tubetse besa too'e Jew tumayohopana yise nu gi oowekoo hemma ma'yu. Gi, oosoo Te Pabe'e suu'mu yise e magwetzoi. ⁸ Mu Jew numu tumayohona tookwa gi hee. Tamme ka Te Pabe'e Jesus nanesootuhi manese, oosoo yise numu magwetzoidu, tubetse unu besa'yoo. ⁹ Meno'o nu kaaheno meadabekwu ka Te Naa besa podo, meno'o nu ka Te Pabe'e-wi tunaka'oedyuku manese ka mu Jew numu tumayohona gi nage manekwu. ¹⁰ Oosoo tubetse besa'yoo ka Te Pabe'e doodooamu-nagatu ka Te Naa Besa Pooha-toohakwi nasootuhina. Soo Te Naa Besa Pooha ka Te Pabe'e oo ya'e-kwikoo oo mayoda. Nu besa soonammekwu ka mu numu woho'ne, tooe nuga mu batsase sapa, umu puu ka Te Pabe'e wohoneke. ¹¹ Nu yise e ya'e-kwikoo namayodakwu ka Te Pabe'e-wa'nesoo. Nu yise oosapa besa soonammekwu ka besa-kwitoo mease gi moobegwaga gwetzoinummekwuse.

¹² Nu meno'o gisoo oo mapu'a ka e ya'e-kwikoo e namayodakwuna. Nu gi oosapa tubetse besa'yoo; pana nu togesoo oo petukuno'o ka e besa'yookwuna, soo Te Pabe'e ka moosoo e mane-koobatoō nabatsapuna. Ka uga putoogoo e kemmapu nu ma'wukese nu yise meno'o Te Pabe'e nakabetseano.

¹³⁻¹⁴ E nanumu, nu ka nanasuda puu e manekepu ma'wukese, meno'o nu ka Te Pabe'e nakabetseana, nu unusoo besa e manekwuna petukuno'o, o'no nu oobeoo Te Pabe'e-no Te Naa-baa manepetugadooa.

¹⁵ No'yoona tamme meeoo tusooyugwedu numme ka Te Naa besa podo besa meadabepu mee sokwamadu. Mu ka atasoo tusooyukwe manekese soo Te Naa ka besa'hoo tu po-witoo mu moohekwusoo. ¹⁶ Tamme sakwa oosapa oo nageno tamme ka mooasoo oo sopedakwadoona ka kaahenotu Te Naa podo nameadabedu.

¹⁷ Mu sakwa oosapa nu-kwa'nesoo ka Te Naa besa podo meano, yise umu susumudu numu nu-kwa'nesoo mane Te Pabe'e oedyukudu-kwa'nesoo. ¹⁸ Ewa'yoooso numu ka Te Pabe'e tamme-koobattoo nabatsana netumoo'oogena. Umu meeoo unnegena soo tamme-koobattoo oo nabatsana, gi hee. Nu ekow mu tuukwekwu meno'o, o'no sakwa mu gi umuma nakatzabepana. Nu o'nosoo mooasoo umuwitu mu tuukwepu. Nu tutuha mu sooyugwena yagayakwe. ¹⁹ Umuoo kadoo'oo namayugwekwu umu ka suda tu manena manoyugwena, oosapa tu tookoo sutakoo nekwina nakabetseana, toee ka suda tu manena besa sooyugwepana umu sakwa toee nama'nasookwiku ka suda manena. Umuoo suda manedu tusooyugwena yaa teepukoobatoosoo mobegwa-ga'yoo. ²⁰ Pana tamme oo sopedakwatoo ka Te Naa-baa te naneeana natzepotuguna. Tamme unu oo soogwa'e ka Te Pabe'e Jesus kodyu petukwuna, oosoo suu'mu te magwetzoikwu. ²¹ O'no soo Te Pabe'e nawa'nesoo te matabuekwu ka pummesoo Pooha tookowa'nesoo. Soo Te Pabe'e mikwoapa hemma oonakwa pooha-gana no'oko hemma nadooha mayugwekwu.

4

¹ E nanumu, nu ka besa mu soobedyana, nu sakwa mumme e tapoegakwuna besa soobedyana. Nu ka besa mu nanesootuhi me'a besa mu-matoo soonamme ka oo mu manakwe soo Te Naa besakoo e sootuha'e. Mu sakwa oosapa ka Te Naa besa podo meadabe.

² Umu momoko'ne, Euodia-no Syntyche mee nananeadu mu gi nanetumoo'oowamepana, umu ka nanosoo Te Pabe'e-wi moosoo nanesootuhi tunaka'oedyukuna. ³ U punno'o Tubetse Tumatzidu mee naneadu nanana, u sakwa umu momoko'ne tummatzi o'no umu sumusoo tusooyugwekwu. O'nosoo umu momoko'ne e tummatza'e mu numu ka Te Pabe'e-witu tuukwe'e. Soo Clement punno'o e tummatzi yise huu'yoo kukumma'yoosoo tutunaka'oedyukudu meno'o moosoo Te Pabe'e-baa manepunnedu.

⁴ Mu sakwa oosapa ka Te Pabe'e-matoo besa sokwama mee nu mu netamma. Besa sokwama mesoo tuwazoo nu mu netamma. ⁵ Mu sakwa no'oko numu-tamme besa'yoo. Soo Te Pabe'e pudusoo tamme-baasoo kodyu petukwu. ⁶ Gi hemma suda sokwamakupana, oosapa nanesootuhi Te Naa-matoo oo tuukwena ka hemma mu sookwina, oo-matoo nanesootuhina tooe hekwitoo tooe. ⁷ Tooe gi ooka te nakasopedakwatoosapa, soo Te Naa te magwetzoipu, mu oosapa besa sokwamakwu ka Te Pabe'e nakabetseanona. ⁸ E pupua'amu, nakwitoo mumme e tuukwena mu sakwa umu yoonne-kwitu soohane: kaaheno hemma manepunnena soohane ka Te Naa oosapa nasootsakwina, hemma gi tootsagakoo soohane,

besa nanano hemma nematuguna hemma oosapa besa-kwikoo soohanena, Te Naa Besa Pooha-ma besa tamme maneyina, yise tooe hemma tooe mu numu Te Naa nesootuhi-koobato. Mu sakwa yoonnekoo besa-kwitu oosapa soohane. ⁹ Mu sakwa mumme e tunetamma-kwa'nesoo manena, ka e poonnena nuga mane-kwa'nesoo mane. O'no soo Te Naa mu magwetzoina, oosapa mu-no'yookwu.

¹⁰ Nu ka Te Pabe'e besa sooyugwena oo-matoo nanesootuhina mu ka e tummatzi manekasesoo. Mu uga gi hownnekoo e tummatza'e, tooe e sootummatzipana. ¹¹⁻¹² Gi nu ka hemma mu-nakwana sookwina, meeoo unakwe. Nu natunedyoopu ka tooe gi nu hemma hee-gana tooe hee-gapana nu besa soonamme. Sumudooe nu gi hemma hee-ga'yoo, yise susumudu nu ewow hee-ga'yoo. Sumudooe nu besa tukayakwe; sumudooe too nu tuka tuukweyakwe. Tooe how nu manepunnepana, ¹³ nu besa soonamme ka Te Pabe'e Besa Pooha-ma no'okosoo hemma sutakoo tumatzoekukena, nu yise besa soonamme.

¹⁴ Mu tubetse besa e matuku ka e tummatzina ka suda e manese e nakwutumase. ¹⁵ Mu numu Macedonia-wi nonobe-ga'yoo mu ka Te Pabe'e besa unnedu mumme e tunedyooe oo sopedakwato ka mu-baa e petugase, mu suu'mu mu tunaka'oedyukudu-nagatu e tummatzi. Ka mumme e ma'wukakwuse, ¹⁶ waha mu ka e Thessalonica-wikoo e tummatza'e, toge ka unu natummatziba e soogwa'e. ¹⁷ Tooe gi mu-nakwana e tusoogwa'e sapa, nu besa oo sooyukwe ka Te Naa besa mu sootuha'e ka hemma nuka mu gea-

mato. ¹⁸ Nu ka nuka mu hee-maka-matoo besa soonamme ka Epaphroditus nuka heme petuse. Nu besa mu sooyukwe ka nuka mu tummatza'e gi nu hemmasoo soogwa'e. Soo Te Naa besa mu sooyukwe nuka mu hee-maka. ¹⁹ Soo Te Naa no'obatusoo hemma hee-gana ka hemma mu nekwa'e sootuhikwu ka Te Pabe'e manepukoobato. ²⁰ Soo Te Naa nanesookwugi. Sakwa oosapa sakwa manepunne.

²¹ Nu no'oko mu tunaka'oedyukudu yaa nubaatu-no numme no'yoona puu mu nema'yu, ²² umu yaatuoo Caesar numu-kooba katudu tummatzidu punno'o.

²³ “Soo Te Pabe'e sakwa mu tubetse sootuhino,” mee nu mu nanesootuhikute.

Te Naa Besa Unnepu
New Testament in Paiute, Northern (US:pao:Paiute,
Northern)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Paiute, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Paiute, Northern [pao], USA

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Paiute, Northern

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

74e6207a-2a9c-5dcd-bc2c-f05c6aafd4f4